



ལྷ གུརུའི་བླ་སྐྱབ་སྤྱིའི་ཚོགས་མཚོན་རྗེ་རྗེའི་ཚོགས་ཀྱང་དང་འབྲེལ་བ་ཚོགས་གཉིས་སྤྱིན་
ཡུང་བལྟགས། |

**二つの資糧の雲のような蓄積
六行金剛章句を含む集会奉獻の作法
あらゆるグル・サーダナとともに実践することができます**

テルセ・トゥルク・チョクトルル・リンポチエ 作

བཟའ་བཏུང་ཅི་འགྱུར་བཤམས་ལ།

飲食物を並べ、次のように唱えよ

རྩ་ཡཱ་མིཾ་ ཡེ་ཤེས་མེ་རླུང་ཚུ་ཡིས་དངོས་སྐྱང་སྐྱངས་མེཾ་

ram yam khamᄃ yeshé mé lung chu yi ngönang jangᄃ

ラン・ヤン・カン。智慧の火、風、水よ、現象を実体視する執着を浄化したまえᄃ

སྒོད་བཏུང་གཞིར་གཞེངས་རྗེ་རྗེའི་ལོངས་སྤྱོད་གུར་མེཾ་

nö chü zhir zheng dorjé long chö gyurᄃ

容器も内容物も金剛樂となさしめたまえᄃ

ཨོཾ་ཧཱུཾ་ཧཱུཾ་ ཧཱུཾ་ཧཱུཾ་ ས་ཕྱིན་རྒྱབས།

om ah humᄃ ha hoh hrihᄃ

オン・ア・フン、ハ・ホ・フリーᄃ

ས་ཕྱིན་རྒྱབས། སྐྱབ་འབྲེན་མཚོན་འབུལ་ནི།

このように供え物を聖なるものとした後、諸尊を招いて奉獻するために、次のように唱えよ



ཧཱུྃ། ཨོ་རྒྱལ་ཡུལ་གྱི་རུབ་བྱང་མཚམས།

humṃ orgyen yül gyi nup jang tsamṃ

フン。ウツディヤーナの西北ṃ

པལ་གཤམ་རྫོང་པོ་ལ།

pema gesar dongpo laṃ

蓮華の花の中心にṃ

ཡ་མཚན་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བརྟེས།

yamtsen choki ngödrup nyéṃ

蓮華生として名声を得た貴方が来られましたṃ

པལ་འབྱུང་གནས་ཞེས་སུ་གྲགས།

pema jungné zhesu drakṃ

貴方は妙なる成就を持ちṃ

འཁོར་དུ་མཁའ་འགྲོ་མང་པོས་བསྐྱོར།

khordu khandro mangpö korṃ

空行の眷属たちを従えていますṃ

ཁྱེད་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་བསྐྱུབ་གྱི།

khyé kyi jesu dak drup kyiṃ

成就するまであなたに随伴できるようṃ

བྱིན་གྱིས་བརླབ་མྱིར་གཤེགས་སུ་གསོལ།

jin gyi lap chir shek su söḷṃ

どうか現れて加持をお与え下さいṃ



འདོད་ཡོན་ཚོགས་ལ་སྐྱེན་འདྲེན་ག།

döyön tsok la chendren na

この供え物のところにお招き致します。

གནས་མཚོག་འདི་རུ་བྱིན་པོ་ལ་མཚོ།

né chok di ru jin pop la:

どうか、この素晴らしい場所に福德を与えて下さい。

ཚོགས་མཚོན་ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩིར་སྐྱེར།

tsok chö yeshé dütsir gyur:

供物を智慧の甘露となしてください。

སྐྱེབ་མཚོག་བདག་ལ་དབང་བཞི་སྐྱེར།

drup chok dak la wang zhi kur:

偉大な瑜伽行者よ、四つの灌頂をお与えください。

བགོགས་དང་ལོག་འདྲེན་བར་ཚད་སོལ།

gek dang lokdren barché söl:

あらゆる障魔、悪い方に導く者、障碍を除いてください。

མཚོག་དང་ཐུན་མོང་དངོས་གྲུབ་སྐྱེལ།

chok dang tünmong ngödrup tsöl:

普通の成就と至上の成就をお与えください。



གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརླབ་ཏུ་གསོལ།

sölwa depso jin gyi lap tu söl:

ご加持を賜るよう懇願いたします。:

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཚད་ནི་བ་དང་།

chi nang sangwé barché zhiwa dang:

外側、内側そして秘密の障碍をどうか鎮めて下さい:

བསམ་པ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་སློབས།

sampa lhün gyi drupar jin gyi lop:

我が願いが自然に成就するよう、ご加持をお与えください。:

ཨོཾ་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་བཏུ་བཏུ་བཏུ་སི་ཧཱུྃ་ཧཱུྃ་

om ah hum benza guru pema siddhi hum:

オン・ア・フン・ベンザ・グル・ペマ・シッディ・フン:

ཞེས་པ་འདི་འདྲམ་པས་གནང་བ་ཐོབ་ཅིང་། ཉེ་གནས་བདུད་འདུལ་ནས་རྟོན་བཅས་བསྐྱེད་པར་། མཚོ་གསེང་གཏེར་སྤུལ་སྤུལ་མིང་པས་བྲིས་པ་ལྟར། །།

崇高な諸尊から許しを頂き、管理者ドウドウルの要請と布施に応じて、埋蔵経
発見者チヨクギユル・リンパの息子の生まれ変わりであるチヨクリン・テル
セ・トウルクと呼ばれる者によってこれが書かれた。シユバム~これが益をも
たらしますように。